

# Dar Kulturinstitut Lusérn macht bizzan

- 'Z soinda khent vorschobet di zaitn zo schikha di tékste vor 'z **Gebinn Tönle Bintarn**: 'z izta zait fin atz **30 von herbestmånat!**
- Zoa auzolega da **"Zimbar Kolònia"**, dar Kulturinstitut Lusérn mocht bizzan, opp un zua, biavl khindar 'z magatnda khemmen inngeschribet. Vor ditza dar Kulturinstitut vorst in laüt, boda

bölln innschraim soine khindar, zo machaz bizzan årüavante in nummar 0464 789645 odar schraibante atn email info@kil.lusern.it. 'Z izta zait fin an vraita 4 von prachant. Da "Zimbar Kolònia" bartze haltn von menta 26 von höbiat atn vraita 20 von snittmånat, auz baz sântzta un sunta, vo di nöune mörgas atti viare in tages.

- Dar Kulturinstitut Lusérn gitt a hânt dar koperativa boda bart aunemmen **di laüt boda bartn arbatn in da "Zimbar Kolònia"**: berda bill åvorsan di arbat makz machan bizzan in Kulturinstitut schikhante in curriculum vitae. Di laüt mochan khânen ren azpe biar un mochan nützan hërta da zimbar zung.

Istituto Cimbri  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbri.it



## Naüge haüsar

*In Olanda, grazie ad un progetto dell'università di Eindhoven, è stata costruita una casa intera con una stampante 3D. La giovane coppia, prima in Europa ad abitarci, è già entusiasta dell'esperienza e a noi non resta che aspettare e capire se questa tipologia di case possono veramente rappresentare il futuro.*

Ormai iz ettlane djardar boma süacht zo geba na hânt, übarällz in djungen laüt, zo khoava a haus, zo richtaz auz, odar, azpe 'z iz vürkhent atz Lusérn o, zo vorzisaz uminicht, zoa o azta naüge laüt khemmen in ünsar länt. In Olända però, soinsase nèt limitärt lai aff ditza umbrömm, vor da earst bötta in Europa, a famildja iz gânt zo leba in a haus gemacht gântz pittnar stampante 3D. Vor berda nèt bizzat baz 'z iz, di stampante 3D iz a maschi boda pitt mearare lekkn plastica iz guat zo macha von khlümmanarstn sachandarn, fin gröazarne, azpe est addirittura a haus o. 'Z haus iz khent augemacht vodar universitèt vo Eindhoven, boda hatt ideart in prodjekt, pittar hilfe vonar società boda aumacht haüsar. 'Z iz atnan uantzegen piäno un iz groaz 94 quadratmètar, 'z hatt zboa khämmarn, a khuchl, an salotto, an bågno un an groazan gart uminüm un zoa az khemm mearar resistente un sterchar, in di maurn von haus soinda khent gelekk tökkng zemént o. Berda hatt augemacht 'z haus hatt o pensärt att eppaz guat vor ünsar bëlt, umbrömm 'z haus iz khent isolärt, asó azta pan bintar pasär nèt inn dar vrost un pan summar di hitz, asó mochtma bèrmen un arkhualln mindar in air. Daz djung par bodada lebet sidar bintsche zait, iz kontént zo maga provärn disan naüge tipo vo haus un di 800€ zis, bosa mochan zaln, iz a guatar prais vor di sèlln saitn. Dar nèchste obbietivo iz machan au åndre viar haüsar gântz un lai pinn stampanti 3D. Disa bötta, visto ke daz earst haus iz khent asó gerècht un ma hatta gelèkk lai 120 urn auzomachaz, böllnsa provärn zo machase vo mearare piäni o. Est steataz nicht åndarz baz zo paita un z'sega bida dise haüsar, gimacht in bintsche zait pinn stampanti 3D, mang soin veramente di zukunft vodar bëlt.

An gruaz, Samuel Pedrazza

## Il 20 maggio - giornata mondiale delle Api - deve farci riflettere sull'importanza delle api per la vita sul nostro pianeta

# Paing: gruntvichar vor daz ünsar lem

*"Se lape scomparisse dalla faccia della terra, all'umanità non resterebbero che quattro anni di vita; niente più api, niente più impollinazione, niente piante, niente alberi, niente esseri umani" è quanto ha dichiarato Albert Einstein. Gran parte del cibo che consumiamo dipende, infatti, dall'impollinazione delle api, la cui esistenza, a causa di diversi fattori, è sempre più minacciata.*

Boaztar bi läng 'z lemdu di paing? Schiar 30/40 tang az 'z soinz paing von summar, un schiar sèks månat az 'z soinz di sèllnen boda bortn ka herbest un traime auz in bintar. Pan summar di earstn 20 tang lem stiansa zo arbat in èst un balsa soin eltar hevansa å zo giana auz un zo macha da sberarste arbat: gian auzolesa polline un nèktar. Asó a paige in an tage lem flattart att schiar 3000 roasan - ma barnz o schaugante å bia soine vèttrech schopårnse hërta mearar alle tages - un an lestn mochtma leng panåndar di arbat von gântz lem vo 12 paing zo haba lai a löffele hone.

Bia nå di paing soin asó biche vor daz ünsar lem? Di paing, pittnåndar pitt åndre insèkte un vichar, gianante vonar roas att d'åndar, trang ummar in polline un tüanante asó khinta gimacht a grundsachan vor alle di frukte un 'z gegres bobar èzzan: di impolinatzióng.

Un azta neméar beratn paing zo macha disa arbat? Azta neméar beratn paing dar 50% vo daz sèll bobar mang khoavan in an geschéft vo frukte un gegrés berata neméar un zoa nèt z'stërba alle vo hungar, mochapar tüan azpe 'z mochanda sa

tüan est di laüt boda lem in di earde vo Hanyuan - in Cina: sèmm paing soindarar neméar umbrömm dar månñ hattze gemacht auzstèrm alle un asó baibar un mårnen mochan nützan långe stèkhan drau pitt vedarn zo lega att aniaglana roas vo alln in püam in polline bosa hãm mengl zo macha frukte.

Azpar nèt bölln az auzkhemm asó da kan üs o mochpar tüan allz bazpar mang zoa zo helvan disan vichela un alln in åndarn insèkte un mochanz tüan daz bahémegarste bobar mang.

E.v.K.



# A naügar bege zo krabla

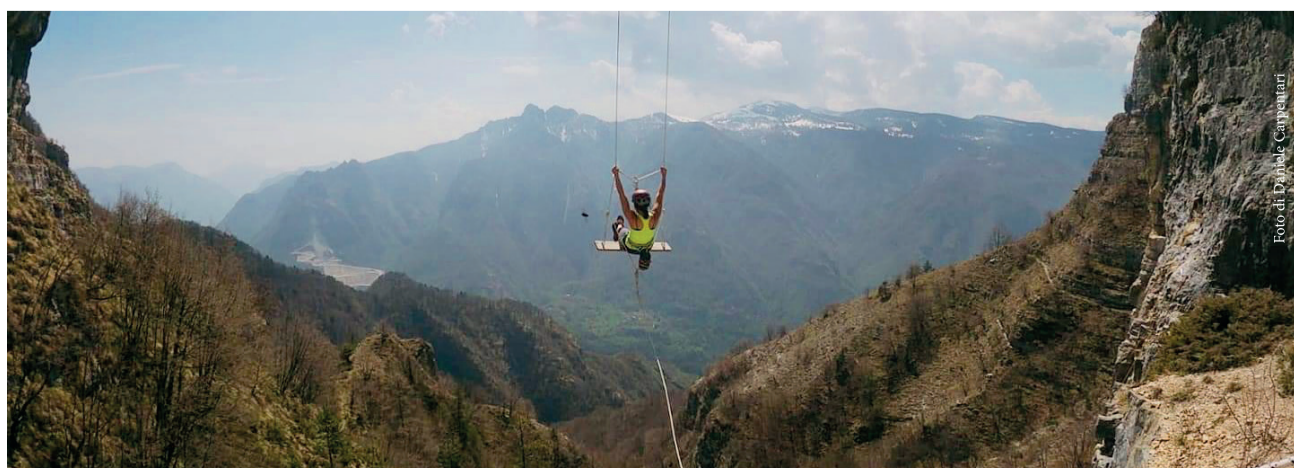
*Dalla passione e intraprendenza di Daniele Carpentari è nata negli ultimi mesi la prima parete Cimbra di arrampicata, attrezzata con 7 vie di graduale difficoltà. L'ha battezzata "anfiteatro cimbro" per la splendida vista sulla valle di cui gode.*

Bar bizzan bol ke biar zimbar hãm hërta gehaltet gearn di pèrng un, ånka azta est makma nèt gian ummar kartza vil, a djungar boda aromài sidar ettlane djardar iz khent z'soina a zimbar un zo stiana da atz Lusérn, hatt pensärt auzorüsta an gântzan tökko pèrge, zoa zo maga krabln.

Dar Daniele hattmar kontärt ke, gianante zo macha a khear untar dar Prach, hattar gesek disan schümma tökko khnott un hatt lai imadjinärt zo krabla, azpe atti vil pèrng bodar iz hërta gânt zo macha disan sport a Serrada, Lavròu un ummar pan gântz Trentino o. Disar platz hatten gemacht pensärn atti Dolomiti, pinn hoachan bent, un laise laise hattar ågeheft auzogiana pinn kubln un innzolega di hek zo pintase. Dar earst "bege" bodar hatt augerichtet iz gest gântz sber un malaméntar un machanten hattaren beagetânt in khnia, peng ditza hattaren gehoast "gamba di legno". Gianante vürsnen dar Daniele hatt augerüset simm beng in allz, aniagladar läng 60m; in peste vo disan hattaren gehoast "tatta" zoa zo

gedenkha in Sergio boda in di sèlln tang hattaz gelatt: 'z iz a schümmandar bege, boma mage krabln gerècht atn khnott divertirantese. Da peste atraktzióng vo disan prodjekt iz "l'altalenissima", a gântz hoacha rait pinn kubln gepuntet att 50 mètre un boma steat gesotzt att 35 mètre vodar earde: sèmm, pitt a pizzle vort o, makma seng alla di natür boda steat uminüm ünsarn länt, flattrante azpe a vinkh. Di idéa vodar rait izzen khent gedenkhante di rait vodar Heidi boda, fin balbar soin gest khlumma, hattaz gemacht gian in an intrüam pitt soin stördje atti pèrng. An lestn dar Daniele hattmar khött ke dar hatt pensärt un gemacht a söttana arbat vor ünsarne djungen o, sperårante azzase apasionärn disan sport boda macht seng di natür vonarn åndarn sait un boda lirt zo höara ünsar laip un ünsarne limiti o, zo lüsna dar vort boda vil vert zoaget in djüst bege, da un in gântz lem o.

Giada von Galèn



# Josso bi khalt! 'Z izta zuarkhent da Khalt Sofi!

*La Fredda Sofia compare nelle tradizioni nordiche, solitamente accompagnata dai tre Santi del Freddo. Anticamente, nel Calendario Giuliano, le date di questa credenza erano precedenti ad ora. Ma la tradizione resta viva in moltissime culture alpine e nordiche.*

Ma maken vürstèlln da Khalt Sofi un di drai Aismårnen sovl bisa beratn a khönige pitt soin drai raitarn boda gian zo ross. Sichar, 'z iz a sachan boda geat åzopinta Lusérn pitt ploaz åndre kultürn von Nört Europa. In di drai tang vo madjo, von 12 fin atz 15, dar sbântz von bintar gitt soi lest kulp in lentar von Alm. Zo khödaz djüst, vil vert hattz gesnibet o dopo dise 3 khaltn tang. Sobisó, di traditzióng khütt ke in dise tang in da gântz Europa, izta hërta khent a vrost boda nicht hatt zo tüana pinn långez.

Di laüt von Alm gloam no est dar Khalt Sofi un soinda ploaz baké boda painn azze pasär zoa zo setza di patåtn un åzoheva zo kultivåra. Ploaze studi soin khent gemacht zoa zo bizza eppaz mearar vo disa traditzióng, un zoa zo vorstiana umbrömm 'z khemmenda dise drai tang vrost. No dar Galileo Galilei

hatt augelest di dati von bèttar von sèlln tang vor 15 djar, von djar 1655 fin 'z djar 1670. 'Z pariràt ke eppaz izta boll, ma nèt sovl zo khöda ke 'z izta hintar eppaz schientifiko. Ma an lestn, iz schümma o gloam in traditzióngen un trang vür di altn sachandar vodar bëlt. Umbrömm, an lestn, da Khalt Sofi izta nèt lai da atz Lusérn ma auz in Taütschlånt o, bose khint gehoast *Die Kalte Sophie* pinn *Eismånner*, in Inghilterra soinda di *Ice Saints* odar di *Frost Saints*, un o nãmp üs, in Veneto, izta di traditzióng von *Majo Majon*. Ma mocht hërta gloam eppaz, seånka azta di åndarn nemmenaz zo hentr! Bar gian vürsnen zo gloaba in Sambinélo, in Düsele Marüsele, dar Frau Pèrtega umbrömm, åna niamat boden gloabet, gianatnsa vorlört.

Dar Nachtvogel